

以賽亞書第十三章譯文對照

【賽十三 1】

〔和合本〕「亞摩斯的兒子以賽亞得默示，論巴比倫。」

〔呂振中譯〕「亞摩斯的兒子以賽亞所見到關於巴比倫的神託之言。」

〔新譯本〕「亞摩斯的兒子以賽亞得到關於巴比倫的默示：」

〔現代譯本〕「這是亞摩斯的兒子以賽亞從神所領受、有關巴比倫的信息。」

〔當代譯本〕「以賽亞得到神論到巴比倫的預言。」

〔文理本〕「亞摩斯子以賽亞、所見論巴比倫之預示、」

〔思高譯本〕「阿摩茲的兒子依撒意亞所見有關巴比倫的神諭：」

〔牧靈譯本〕「阿摩茲的兒子依撒意亞看到關於巴比倫的神諭：」

【賽十三 2】

〔和合本〕「應當在淨光的山豎立大旗，向群眾揚聲招手，使他們進入貴冑的門。」

〔呂振中譯〕「你們要在掃光的山豎起旌旗，向戰士揚聲招手，叫他們進入權貴之門。」

〔新譯本〕「你要在光禿的山上豎起旗幟，向眾人揚聲揮手，叫他們進入權貴的門。」

〔現代譯本〕「要在光禿禿的山岡上豎起作戰的軍旗。要向戰士發出號令，舉起手臂，作為向那驕傲之城攻擊的信號。」

〔當代譯本〕「應該在光禿的山頂上豎立大旗，向他們招手揚聲，叫他們進攻巴比倫貴冑的堡壘。」

〔文理本〕「建纛童山、揚聲揮手而招之、俾入顯者之門、」

〔思高譯本〕「你們在禿山上樹起旗幟，向他們高呼揮手，叫他們走進王侯的御門！」

〔牧靈譯本〕「一面旗幟豎立在光禿的山頂上，向他們呼喊，向他們招手，要他們進入“貴族之門。”」

【賽十三 3】

〔和合本〕「我吩咐我所挑出來的人，我招呼我的勇士，就是那矜誇高傲之輩，為要成就我怒中所定的。」

〔呂振中譯〕「我吩咐我那些獻身軍人；我招呼了我的勇士，我那些耀武揚威的高傲者，來執行我憤怒中所要作的。」

〔新譯本〕「我向我特選的軍兵下了命令；我也呼召了我的勇士，就是我那些以我為傲的人或那些以我為傲的人，去執行我在怒氣中所要作的。」

〔現代譯本〕「上主已經點齊了那些充滿信心的勇士，去打那神聖的仗；他要懲罰那些激怒了他的國家。」

〔當代譯本〕「我呼召和揀選的勇士都是矜誇高傲的，他們會完成我在憤怒中定下的計劃。」

〔文理本〕「我已命我所區別者、召我驕樂之傑士、以泄我忿、」

〔思高譯本〕「我已向我聖潔的人下令，並為了我的憤怒，召集了我的戰士，我那驕矜自喜的常勝軍。」

〔牧靈譯本〕「我已下令給我的聖者，我已呼叫我的勇士——那些歡呼驕恃之人，那些執行我在憤怒中所定之事的人。」

【賽十三 4】

〔和合本〕「山間有多人的聲音，好像是大國人民。有許多國的民聚集哄嚷的聲音，這是萬軍之耶和華點齊軍隊，預備打仗。」

〔呂振中譯〕「聽阿！山間有大眾喧嘩的聲音呢！好像許多眾民的嘈雜；聽阿！有列國喧鬧的響聲呢！有聚攏來的列邦之鬨嚷。萬軍之永恆主在點閱着軍隊，準備着赴戰。」

〔新譯本〕「聽啊！山上有喧嘩的聲音，好像是眾多的人民；聽啊！有多國的人的嘈雜聲，好像是列國聚集在一起。萬軍之耶和華正在數點軍兵，預備打仗。」

〔現代譯本〕「聽那山上的喧嚷；那是萬民發出的吼叫，是許多國家集合的呼喊。上主——萬軍的統帥已經調動軍隊，準備作戰了。」

〔當代譯本〕「山上人聲鼎沸，就像萬國齊集、萬民聚頭的聲音。萬軍之主正在數點大軍，預備作戰。」

〔文理本〕「山中喧嘩、若民熙攘、諸國會集、厥聲轟闐、萬軍之耶和華、核數軍旅以戰、」

〔思高譯本〕「聽！山上有喧囂聲，好像有無數的人群。聽！列國的嘈雜聲，萬民正在聚集；萬軍的上主正在檢閱赴敵的部隊：」

〔牧靈譯本〕「聽，山間發出隆隆響聲，好像眾多人群！聽，喧嚷之聲，好像列國在集合！是的，萬軍的雅威正在集合軍隊，準備作戰。」

【賽十三 5】

〔和合本〕「他們從遠方來，從天邊來，就是耶和華並他惱恨的兵器，要毀滅這全地。」

〔呂振中譯〕「他們從遠地而來，從天儘邊來到，就是永恆主跟他義惱的軍器、要毀滅這全轄地。」

〔新譯本〕「他們從遠地而來，從天邊而來。就是耶和華和他惱怒的工具，要毀滅這全地。」

〔現代譯本〕「他們是從地的那一端，從遙遠的國家過來的。上主要在盛怒中掃蕩全國。」

〔當代譯本〕「他們都是從遠方來的，他們是主發洩憤怒的工具，他們要毀滅這裡的一切。」

〔文理本〕「彼眾來自遠方、至自天涯、乃耶和華與其忿恚之具、盡滅斯土、」

〔思高譯本〕「他們都來自遠方，來自天邊。上主和他盛怒的工具，要來毀滅整個大地。」

〔牧靈譯本〕「雅威和他的軍隊從大地的盡頭，從遙遠的天邊來，要摧毀整個大地。」

【賽十三 6】

〔和合本〕「你們要哀號，因為耶和華的日子臨近了；這日來到，好像毀滅從全能者來到。」

〔呂振中譯〕「哀號哦！因為永恆主的日子臨近了；這日子必來到，就像毀滅出於毀滅〔原文加：永

恆主〕者。」

〔新譯本〕「哀號吧！因為耶和華的日子近了，這日子來到，好像毀滅從全能者那裡來到一樣。」

〔現代譯本〕「號咷痛哭吧！上主的日子到了！全能的神施行毀滅的日子近了！」

〔當代譯本〕「巴比倫要痛哭，因為全能的主殲滅她的日子已經來到。」

〔文理本〕「爾其號泣、蓋耶和華之日伊邇、殄滅自全能者而來、」

〔思高譯本〕「號咷罷！因為上主的日子近了，它來有如全能者實行毀滅；」

〔牧靈譯本〕「哀泣吧，因為雅威的日子臨近了，這日子來得就像全能者施行的毀滅。」

【賽十三 7】

〔和合本〕「所以人手都必軟弱；人心都必消化。」

〔呂振中譯〕「故此人的手都必發軟，人都必膽戰心驚；」

〔新譯本〕「因此，各人的手都必發軟，各人也必心驚膽戰。」

〔現代譯本〕「每一個人的手臂都麻木；每一個人的勇氣都消失！」

〔當代譯本〕「那時他們都雙手發軟，驚惶不已，」

〔文理本〕「故眾手將弱、人心俱怯、」

〔思高譯本〕「為此，人手將要鬆懈，人心將要消融，」

〔牧靈譯本〕「每個人的手發軟，心發顫。」

【賽十三 8】

〔和合本〕「他們必驚惶悲痛，愁苦必將他們抓住。他們疼痛，好像產難的婦人一樣，彼此驚奇相看，臉如火焰。」

〔呂振中譯〕「他們都要驚惶失措。疼痛和劇疼必將他們抓住；他們必翻騰絞痛、像生產的婦人一樣；他們相顧駭愕，臉上都顯着劇疼〔傳統：火燄〕的氣色。」

〔新譯本〕「他們都要驚惶失措，疼痛與痛苦必抓住他們；他們必絞痛，像生產中的婦人一樣。他們在驚愕中彼此對望，面色像火燄一般。」

〔現代譯本〕「他們非常恐慌；他們絞痛，像產婦臨盆所經歷的陣痛。他們面面相覷，越發增加了恐怖；他們臉上因羞恥發熱。」

〔當代譯本〕「他們飽受驚惶悲痛之苦，就好像分娩的婦人所受的疼痛一樣；他們彼此對望，神色驚惶，心焦如焚。」

〔文理本〕「彼必驚惶、痛楚愁慘、其痛苦也、若臨產之婦、相顧駭愕、面如火焰、」

〔思高譯本〕「人人都驚慌失措，劇疼和痛苦侵襲他們，痙攣得有如臨產的婦女；他們彼此驚愕相視，面容有如火燄。」

〔牧靈譯本〕「人人將飽受驚嚇。痛苦和悲哀纏住他們，人們極度痛苦，好像婦女臨盆一樣。他們訝異地互相注視，臉面燒得通紅。」

【賽十三 9】

〔和合本〕「耶和華的日子臨到，必有殘忍、忿恨、烈怒，使這地荒涼，從其中除滅罪人。」

〔呂振中譯〕「看吧，永恆主的日子來到，必有殘忍、震怒和烈怒，使這地荒涼，並從其中除滅重罪的人。」

〔新譯本〕「看哪！耶和華的日子快來到，必有殘忍、憤恨與烈怒，使這地荒涼，使其中的罪人滅絕。」

〔現代譯本〕「上主的日子來到了！那殘酷、充滿着義憤烈怒的日子終於臨到了！整個世界要成為荒野；每一個罪人都要滅亡。」

〔當代譯本〕「主的日子將會充滿殘暴、憤恨和盛怒，這一切要使這地荒涼，並且把其中的罪人除去。」

〔文理本〕「耶和華之日將至、其勢殘酷、具有忿恚震怒、以致斯土荒蕪、罪人滅于其中、」

〔思高譯本〕「看哪！上主的日子來到，必有殘忍、雷霆和烈怒，為使大地變為荒涼，為殲滅地上的罪人。」

〔牧靈譯本〕「看，雅威的日子到了，那殘酷的一天，隨著憤恨和惱怒一起來。它使大地荒蕪，使其中的罪人遭到摧毀。」

【賽十三 10】

〔和合本〕「天上的眾星群宿都不發光，日頭一出，就變黑暗，月亮也不放光。」

〔呂振中譯〕「天上的眾星群宿都不發光；日頭一出就變黑暗，月亮也不放光。」

〔新譯本〕「天上的星星和眾星座不再發光；太陽剛出來就變為黑暗，月亮也不再發光。」

〔現代譯本〕「每一顆星和星座都發不出光輝；太陽一升起就發暗，月亮也黯然無光。」

〔當代譯本〕「天上的星宿不發亮光，太陽剛出來就黑暗了，月亮也發不出光華。」

〔文理本〕「天星列宿、其光不著、日出而暗、月不揚輝、」

〔思高譯本〕「那時，天上的眾星與群宿不再發光，太陽一升起即變為昏黑，月亮也不再放光明。」

〔牧靈譯本〕「夜晚，群星暗淡無光，月亮不再皎潔。太陽初升就已昏暗無光。」

【賽十三 11】

〔和合本〕「我必因邪惡刑罰世界，因罪孽刑罰惡人，使驕傲人的狂妄止息，制伏強暴人的狂傲。」

〔呂振中譯〕「我必因其壞透而察罰世界，因其罪孽而刑罰惡人；我必使傲慢人的狂傲止息，使強橫人的驕傲卑抑下來。」

〔新譯本〕「我必因世界的邪惡施行刑罰，也必因惡人的罪孽懲罰他們；我要使狂妄人的驕傲止息，使強暴人的狂傲降卑。」

〔現代譯本〕「上主說：『我要懲罰這個世界，責罰邪惡人的邪惡。我要終止驕傲人的驕傲，貶低殘忍自大的人。』」

〔當代譯本〕「我要懲罰世人的邪惡和罪孽，我要止息驕傲的人的狂妄，叫強暴的人不再自高自大。」

〔文理本〕「我必緣邪慝而罰斯世、因罪愆而懲惡人、止驕者之傲、抑暴者之高、」

〔思高譯本〕「我要懲罰世界，是為了它的罪惡；懲罰惡人，是為了他們的惡行；要抑制自負者的驕

橫，要屈服暴虐者的傲慢；」

〔**牧靈譯本**〕「我要處罰這世界，因為它做了壞事；我要處罰邪惡的人，因為他們犯了罪；我要抑制驕傲者的傲慢；我要消除無情者的自大。」

【賽十三 12】

〔**和合本**〕「我必使人比精金還少，使人比俄斐純金更少。」

〔**呂振中譯**〕「我必使人比鍊淨的金還少，使人比俄斐的金更稀罕。」

〔**新譯本**〕「我必使人比精金還少，使人比俄斐的金更稀罕。」

〔**現代譯本**〕「經得起這試煉的人會比純金還少。」

〔**當代譯本**〕「這時，剩下的活人要比精金還少，比俄斐的純金更罕有。」

〔**文理本**〕「使人寡于兼金、較俄斐之精金尤少、」

〔**思高譯本**〕「我要使人比提煉的黃金更少見，使人比敖非爾純金更希罕。」

〔**牧靈譯本**〕「我會使人比黃金更稀少，使人比敖非爾的黃金更罕見。」

【賽十三 13】

〔**和合本**〕「我萬軍之耶和華在忿恨中發烈怒的日子，必使天震動，使地搖撼，離其本位。」

〔**呂振中譯**〕「因此在萬軍之永恆主的震怒中，當他發怒的日子，天必震動〔**傳統：我必使天震動**〕，地必搖撼、離其本位。」

〔**新譯本**〕「在萬軍之耶和華發怒的時候，就是我大發烈怒的日子，我要使天震動，大地必搖撼，離開本位。」

〔**現代譯本**〕「我要使天戰慄，使地動搖；因為這是我一上主、萬軍的統帥顯示義忿，發出烈怒的日子。」

〔**當代譯本**〕「萬軍之主大發烈怒的時候，天地都要大大震動。」

〔**文理本**〕「萬軍之耶和華忿恚震怒之日、我必使天震動、使地搖撼、離乎其所、」

〔**思高譯本**〕「為此，由於萬軍上主的憤怒，在他暴發怒火之日，天要震撼，地要震動，離其本位。」

〔**牧靈譯本**〕「這就是星體顫抖、大地動搖的原因。因為那是萬軍雅威發怒的日子。」

【賽十三 14】

〔**和合本**〕「人必像被追趕的鹿，像無人收聚的羊，各歸回本族，各逃到本土。」

〔**呂振中譯**〕「人必像被追趕的瞪羚羊，又如綿羊，無人收聚，各歸向本族之民，各逃到本地。」

〔**新譯本**〕「人必像被追獵的羚羊，又像無人招聚的羊群，各自歸向本族，各自逃回本地。」

〔**現代譯本**〕「住在巴比倫的外國人要逃回自己的家鄉，四散逃竄，像被獵人追逐的鹿群，像沒有牧人照顧的羊群。」

〔**當代譯本**〕「人人都各自奔逃，回到自己的本地本鄉去，他們就像被人追趕的鹿和走散了的羊一樣。」

〔**文理本**〕「人如被逐之麀、無牧之羊、各歸其族、各奔其地、」

〔思高譯本〕「那時，人們將如被追逐的羚羊，又如無人率領的羊群，各自轉向自己的民族，各自逃回自己的故鄉。」

〔牧靈譯本〕「像被追趕的羚羊，像失去了牧人的羊群，人人要回到他自己的族人那裡，逃到他自己的故鄉去。」

【賽十三 15】

〔和合本〕「凡被仇敵追上的，必被刺死；凡被捉住的，必被刀殺。」

〔呂振中譯〕「凡被找到的，必被刺死；凡被追上的、必倒斃於刀下。」

〔新譯本〕「凡被追上的，必被刺死；凡被捉住的，必倒在刀下。」

〔現代譯本〕「每一個被發現的人都會被殺；每一個被抓到的人都會死在刀下。」

〔當代譯本〕「給仇敵追上的，都被刺死；給人拿住的，也必喪身刀下。」

〔文理本〕「遇敵者必被刺、見執者亡於刃、」

〔思高譯本〕「凡被捕獲的，都要被刺殺；凡被擒住的，都要喪身刀下。」

〔牧靈譯本〕「凡是被俘的人都會被殺死；被抓到的人都會被殺掉。」

【賽十三 16】

〔和合本〕「他們的嬰孩，必在他們眼前摔碎；他們的房屋，必被搶奪；他們的妻子，必被玷污。」

〔呂振中譯〕「他們的嬰孩必在他們眼前被摔死；他們的房屋必被搶掠；他們的妻子必被強姦。」

〔新譯本〕「他們的嬰孩必在他們眼前被摔死；他們的房屋必被搶掠，他們的妻子必被污辱。」

〔現代譯本〕「他們的嬰兒將在他們面前被砍殺；他們的房屋被拆毀；他們的妻子受污辱。」

〔當代譯本〕「他們要眼巴巴地看著自己的嬰孩被人摔死；房子被人搶奪，妻子被人污辱。」

〔文理本〕「嬰孩被擲而碎、彼所目擊、其室見劫、其妻被玷、」

〔思高譯本〕「他們的嬰兒將在他們眼前被人摔死，他們的房屋將被洗劫，他們的婦女要受姦污。」

〔牧靈譯本〕「他們將眼睜睜地看著自己的嬰孩被摔成碎片，他們的房子被搶劫，他們的妻子遭到姦污。」

【賽十三 17】

〔和合本〕「我必激動瑪代人來攻擊他們。瑪代人不注重銀子，也不喜愛金子。」

〔呂振中譯〕「看吧，我必激動瑪代人來攻擊他們；瑪代人不看重銀子，不喜愛金子。」

〔新譯本〕「看哪！我要激動瑪代人來攻擊他們。瑪代人不重視銀子，也不喜愛金子。」

〔現代譯本〕「上主說：『我要激動米底亞人去攻擊巴比倫。米底亞人不貪白銀，不愛黃金。』」

〔當代譯本〕「我快要激起瑪代人來攻擊巴比倫了，無論多少金銀都不能賄賂他們打消攻擊的念頭。」

〔文理本〕「我激瑪代人攻之、彼不視銀為貴、不以金為悅、」

〔思高譯本〕「我要鼓勵瑪代人來攻擊他們，這些人既不重視白銀，也必貪愛黃金。」

〔牧靈譯本〕「我要挑起不愛銀子，也不喜歡金子的瑪代人來攻打他們。」

【賽十三 18】

〔和合本〕「他們必用弓擊碎少年人，不憐憫婦人所生的，眼也不顧惜孩子。」

〔呂振中譯〕「少年人弓、他們必折斷〔傳統：弓必摔碎少年人〕，婦人所生的〔原文：腹中的果子〕、他們不憐憫，他們的眼不顧惜小孩。」

〔新譯本〕「他們的弓箭必射倒年輕人，他們不憐憫婦人腹中的嬰兒；他們的眼也不顧惜小孩。」

〔現代譯本〕「他們要用箭射死年輕人；他們不憐恤嬰兒，也不愛惜孩童。」

〔當代譯本〕「他們心狠手辣，絕不留情；他們殺戮年輕人和孩童，甚至婦人腹中的胎兒也不放過。」

〔文理本〕「其弓擊殺少壯、不恤胎孕、其目不惜孩提、」

〔思高譯本〕「他們的弓箭要刺死青年，對腹中的胎兒毫不憐恤，對於嬰兒，他們的眼睛也毫不憐視。」

〔牧靈譯本〕「他們的弓箭將擊倒年輕人。他們毫無同情和憐憫之心，連嬰兒和小孩也不放過。」

【賽十三 19】

〔和合本〕「巴比倫素來為列國的榮耀，為迦勒底人所矜誇的華美，必像神所傾覆的所多瑪、蛾摩拉一樣。」

〔呂振中譯〕「巴比倫、列國中最華美的，迦勒底人所炫耀為最燦爛的，必像神之傾覆所多瑪和蛾摩拉一樣。」

〔新譯本〕「巴比倫本是列國中的華美，是迦勒底人引以為傲的榮耀，必像 神傾覆的所多瑪、蛾摩拉一樣。」

〔現代譯本〕「巴比倫原來是輝煌的王國，是它人民的光榮。但是我一上主要推翻它，正像我曾經毀滅所多瑪和蛾摩拉一樣。」

〔當代譯本〕「巴比倫本來是世界最華貴的國家，是迦勒底民族的光榮，但神卻快要使她變成廢墟，好像昔日所多瑪，蛾摩拉的樣子了。」

〔文理本〕「巴比倫乃列國中之尊榮、迦勒底人所誇之華美、將若所多瑪蛾摩拉、為神所傾覆、」

〔思高譯本〕「巴比倫——萬國的光輝，加色丁的驕矜榮耀，必要被上主傾覆，如同索多瑪和哈摩辣一樣，」

〔牧靈譯本〕「巴比倫，萬國之光輝，加色丁人的驕傲和榮耀，當她被天主摧毀時，就像索多瑪和哈摩辣一樣。」

【賽十三 20】

〔和合本〕「其內必永無人煙，世代代無人居住。阿拉伯人也不在那裡支搭帳棚，牧羊的人也不使羊群臥在那裡。」

〔呂振中譯〕「那裏必永無居民，世代代無人居住；遊牧民族不在那裏搭帳棚；牧羊的之人不使羊群躺在那裏。」

〔新譯本〕「那地必永遠沒有居民，世代代無人居住；阿拉伯人不在那裏搭帳幕；牧羊人也不領羊

群躺臥在那裡。」

〔現代譯本〕「不再有人在那裏居住；沒有阿拉伯人在那裏露營，也沒有牧人在那裏放羊。」

〔當代譯本〕「從此以後，永不會再有人住在那裡，阿拉伯人也不在那裡支搭帳棚，也不會有人在那地上放羊。」

〔文理本〕「永無人跡、代無居民、在此、亞拉伯人不張其幕、牧者不臥其羊、」

〔思高譯本〕「永遠再沒有居民，世世代代無人居住；阿刺伯人不在那裏設帳，牧人也不在那裏立欄；」

〔牧靈譯本〕「她將永無人煙，世世代代無人居住。阿拉伯人不會在那裡紮營，牧人也不會在那裡看顧羊群。」

【賽十三 21】

〔和合本〕「只有曠野的走獸臥在那裡，咆哮的獸滿了房屋；駝鳥住在那裡，野山羊在那裡跳舞。」

〔呂振中譯〕「躺在那裏的、只有住在曠野的猛獸；滿了他們房屋的、只有吼叫陰森的動物；駝鳥住在那裏；野山羊在那裏跳躍。」

〔新譯本〕「躺臥在那裡的，只有曠野的走獸；充滿著他們房屋的，只有吼叫著的野獸；駝鳥住在那裡，野山羊在那裡跳躍。」

〔現代譯本〕「那地方將被野獸盤踞；貓頭鷹將在那裏築窩，駝鳥住在那裏，野山羊在房屋倒塌的亂堆上跳躍，」

〔當代譯本〕「只有荒野的走獸在那裡停居，咆哮的猛獸佔據了房子，駝鳥住在其中，野山羊在那裡嬉戲，」

〔文理本〕「野獸伏於斯、鴟鴞盈其室、駝鳥棲止於斯、野羊踴躍於斯、」

〔思高譯本〕「臥在那裏的只有野獸，他們的房屋滿了鴟鴞；駝鳥在那裏棲息，魍魎在那裏舞蹈；」

〔牧靈譯本〕「曠野的走獸會躺臥在那裡，咆哮的猛獸將佔據屋子，梟和駝鳥在那裡居住，野山羊也在那裡跳躍。」

【賽十三 22】

〔和合本〕「豺狼必在她宮中呼號，野狗必在他華美殿內吼叫。巴比倫受罰的時候臨近，她的日子必不長久。」

〔呂振中譯〕「豺狼必在他們的衛所〔傳統：寡婦〕裏呼號；野狗必在豪華的宮殿中吼叫；其時候將到了；其日期必不久延。」

〔新譯本〕「豺狼必在巴比倫的宮中呼號，野狗必在他們華美的殿裡吠叫。巴比倫受罰的時候臨近了，它的日子必不長久。」

〔現代譯本〕「豺狼要在宮室中長號，野狗在樓閣中狂吠。巴比倫大難臨頭了！它的日子快完了！」

〔當代譯本〕「豺狼在城樓上嗥號，野狗在華殿裡狂叫。巴比倫受罰的日子快到，她的國運不會長久了。」

〔文理本〕「豺狼嗥於第宅、野犬鳴于華宮、其時伊邇、其日不延、」

〔思高譯本〕「豺狼在宮殿裏嗥叫，野狗在御苑內呼應；她的時期已來近了，她的日子不會久延。」

〔牧靈譯本〕「瘋狗在她的要塞裡狂吠，豺狼在她的宮殿裡嗥叫。她的末日就在眼前，她的時間不會久長。」